



# HK 1050

<b>CZ</b>	<b>HORKOVZDUŠNÁ KULMA</b> NÁVOD K OBSLUZE	<b>SR/MNE</b>	<b>UVIJAČ S VRUĆIM VAZDUHOM</b> UPUTSTVO ZA UPOTREBU
<b>SK</b>	<b>TEPLOVZDUŠNÁ KULMA</b> NÁVOD NA OBSLUHU	<b>FR</b>	<b>BROSSE SOUFFLANTE</b> MODE D'EMPLOI
<b>PL</b>	<b>SUSZARKO – LOKÓWKA</b> INSTRUKCJA OBSŁUGI	<b>IT</b>	<b>STYLER PER CAPELLI AD ARIA CALDA</b> MANUALE DI ISTRUZIONI
<b>HU</b>	<b>FORRÓLEVEGŐS HAJCSAVARÓ</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	<b>ES</b>	<b>MODELADOR DE CABELLO CON AIRE CALIENTE</b> MANUAL DE INSTRUCCIONES
<b>DE</b>	<b>WARMLUFT-LOCKENSTAB</b> BEDIENUNGSANLEITUNG	<b>ET</b>	<b>JUUKSEHARI-KOOLUTAJA</b> KASUTUSJUHEND
<b>GB</b>	<b>HOT AIR STYLER</b> INSTRUCTION MANUAL	<b>LT</b>	<b>KARŠTO ORO PLAUKŲ MODELIAVIMO PRIETAISAS</b> INSTRUKCIJŲ VADOVAS
<b>HR/BIH</b>	<b>UVIJAČ S VRUĆIM ZRAKOM</b> UPUTE ZA UPORABU	<b>LV</b>	<b>MATU IVEIDOTĀJS</b> ROKASGRĀMATA
<b>SI</b>	<b>KODRALNIK NA VROČI ZRAK</b> NAVODILA		

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudāties ierīcībai pirmajai reizei, visuomet atīdīgai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti naudojotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS**



**CZ**

1. Tělo
2. Závěsné oko
3. Vypínač a přepínač teploty a průtoku vzduchu
4. Kontrola provozu
5. Tlačítko na uvolnění nástavců
6. Stojánek

**Príslušenství:**

- A. Vzduchová tryska (koncentrátor)
- B. Bodový rotační kartáč
- C. 19mm kulma
- D. 25mm horkovzdušný kartáč
- E. 38mm horkovzdušný kartáč

**Príslušenství bez vyobrazení:**  
cestovní pouzdro

**SK**

1. Telo
2. Závěsné oko
3. Vypínač a přepínač teploty a prítoku vzduchu
4. Kontrola prevádzky
5. Tlačidlo na uvoľnenie nástadcov
6. Stojanček

**Príslušenstvo:**

- A. Vzduchová dýza (koncentrátor)
- B. Bodová rotačná kefa
- C. 19 mm kulma
- D. 25 mm teplovzdušná kefa
- E. 38mm teplovzdušná kefa

**Príslušenstvo bez vyobrazenia:**  
cestovné puzdro

**PL**

1. Korpus
2. Pętelnka do zawieszania
3. Wyłącznik i przełącznik temperatury i przepływu powietrza
4. Kontrola pracy
5. Przycisk zwolnienia końcówki
6. Stojak

**Aksesoria:**

- A. Dysza powietrzna (koncentrator)
- B. Punktowa szczotka obrotowa
- C. Lokówka 19mm
- D. Szczotka do gorącego powietrza 25mm
- E. Szczotka do gorącego powietrza 38mm

**Niepokazane akcesoria:** futerał turystyczny

**HU**

1. Ház
2. Akasztószem
3. Főkapcsoló, hőmérséklet és légáram kapcsoló
4. Működésjelző
5. Feltét kioldó gomb
6. Állvány

**Tartozékok:**

- A. Levegő fúvóka (szűkítő fúvóka)
- B. Pontfúvó forgókefe
- C. 19 mm-es hajcsavaró
- D. 25 mm-es forrólevegős kefe
- E. 38 mm-es forrólevegős kefe

**További tartozékok ábrázolás nélkül:** utazó tok

**DE**

1. Körper
2. Aufhängeöse
3. Ausschalter und Schalter für Temperatur- und LuftstromEinstellung
4. Betriebsanzeige
5. Taste zur Freigabe der Aufsätze
6. Ständer

**Zubehör:**

- A. Luftdüse (Konzentrator)
- B. Rotierende Rundbürste
- C. 19mm Lockenstab
- D. 25mm Warmluft-Bürste
- E. 38mm Warmluft-Bürste

**Nicht abgebildetes Zubehör:**  
Reiseetui

**GB**

1. Body
2. Hanging loop
3. Power switch and temperature and air flow switch
4. Operations control
5. Attachment release button
6. Stand

**Accessories:**

- A. Air nozzle (concentrator)
- B. Point rotating brush
- C. 19mm curling iron
- D. 25mm hot air brush
- E. 38mm hot air brush

**Accessories without picture:** travel case

## HR/BIH

1. Tijelo
2. Očica za vješanje
3. Prekidač za temperaturu i protok zraka
4. Pokazivač rada
5. Tipka za oslobađanje nastavaka
6. Postolje

### Pribor:

- A. Sapnica zraka (koncentrator)
- B. Točkasta okretna četka
- C. Uvijač 19 mm
- D. Uvijač s vrućim zrakom 25 mm
- E. Uvijač s vrućim zrakom 38 mm

**Pribor koji nije prikazan:** vrećica za put

## SI

1. Telo
2. Uho za obešanje
3. Stikalo za temperaturo in pretok zraka
4. Kontrola delovanja
5. Gumb za sprostitvev nastavkov
6. Stojalo

### Pritikline:

- A. Zračna šoba (koncentrator)
- B. Točkovna rotacijska krtača
- C. 19-mm kodralnik
- D. 25-mm krtača na vroči zraka
- E. 38-mm krtača na vroči zraka

**Pritikline brez prikaza:** potovalni etui

## SR/MNE

1. Telo
2. Nastavak za kačenje
3. Prekidač za temperaturu i protok vazduha
4. Pokazivač rada
5. Osigurač za oslobađanje nastavaka
6. Postolje

### Pribor:

- A. Vazдушna mlaznica (koncentrator)
- B. Tačkasta rotaciona četka
- C. Uvijač 19 mm
- D. Uvijač s vrućim vazduhom 25 mm
- E. Uvijač s vrućim vazduhom 38 mm

**Pribor koji nije prikazan:** - Vrećica za put

## FR

1. Corps
2. Œillet de suspension
3. Interrupteur et commutateur de température et de flux d'air
4. Contrôle de fonctionnement
5. Bouton de déblocage des adaptateurs
6. Socle

### Accessoires :

- A. Buse à air (concentrateur)
- B. Brosse rotative à pointe
- C. Fer à friser 19mm
- D. Brosse à air chaud 25mm
- E. Brosse à air chaud 38mm

**Accessoires non représentés :** étui de transport

## IT

1. Corpo
2. Gancio
3. Interruttore di accensione e regolatori della temperatura e del flusso d'aria
4. Controllo delle operazioni
5. Pulsante di sgancio dell'accessorio
1. Supporto

### Accessori:

- A. Bocchetta dell'aria (concentratore)
- B. Spazzola rotante
- C. Ferro arricciacapelli da 19 mm
- D. Spazzola ad aria calda da 25 mm
- E. Spazzola ad aria calda da 38 mm

### Accessori non presenti

**nell'illustrazione:** custodia da viaggio

## ES

1. Cuerpo
2. Anilla para colgar
3. Interruptor de energía e interruptor de temperatura y flujo de aire
4. Control de operaciones
5. Botón de desbloqueo del accesorio
6. Base

### Accesorios:

- A. Boquilla de aire (concentrador)
- B. Cepillo rotativo de punta
- C. Rizador de cabello de 19mm
- D. Cepillo con aire caliente de 25mm
- E. Cepillo con aire caliente de 38mm

**Accesorios sin foto:** Estuche para viajes

## ET

1. Korpus
2. Riputusaas
3. Toitelüliti ja temperatuurri ja õhuvoolu lüliti
4. Juhtimisnupp
5. Tarviku vabastusnupp
6. Statiiv

### Tarvikud:

- A. Õhuotsik
- B. Terava otsaga pöörlev hari
- C. 19 mm lokitangid
- D. 25 mm juuksehari-koolutaja
- E. 38 mm juuksehari-koolutaja

**Pildil kujutatamata tarvikud:** reisikast

## LT

1. Korpusas
2. Kabinimo kilputė
3. Maitinimo mygtukas ir temperatūros / oro srauto perjungiklis
4. Operacijų valdiklis
5. Priedo atkabinimo mygtukas
6. Stovas

### Priedai:

- A. Oro antgalis (koncentratorius)
- B. Taškinio sukimosi šepetyš
- C. 19 mm garbanojimo žnyplės
- D. 25 mm karšto oro šepetyš
- E. 38mm karšto oro šepetyš

**Priedai be iliustracijos:** kelioninis krepšys

## LV

1. Korpuss
2. Pakāršanas cilpiņa
3. Barošanas slēdzis un temperatūras un gaisa plūsmas slēdzis
4. Darbības regulēšana
5. Piederuma noņemšanas poga
6. Stativs

### Piederumi:

- A. Gaisa sprausla (koncentrators)
- B. Rotējošā suka
- C. 19 mm lokšķeres
- D. 25 mm karsta gaisa suka
- E. 38 mm karsta gaisa suka

**Piederumi, kas nav attēloti:** ceļojumu futlāris

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

## Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobku, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Nezodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Pro další ochranu se doporučuje instalace proudového chrániče (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem nepřesahujícím 30 mA do obvodu elektrického napájení koupelny. Požádejte o radu elektrikáře.
3. Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Spadne-li spotřebič do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku napájecího přívodu ze síťové zásuvky.
5. Používá-li se spotřebič v koupelně, odpojte ho po použití vytažením vidlice, protože blízkost vody představuje nebezpečí i když je spotřebič vypnutý.
6. Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nenechávejte spotřebič na místech s přímým slunečním světlem nebo jiným zdrojem tepla, mohlo by dojít k jeho poškození.

7. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí!
8. Spotřebič by nemel být ponechán během chodu bez dozoru. Z bezpečnostních důvodů spotřebič vypínejte, kdykoli jej odkládáte.
9. Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy nejprve vypněte spotřebič hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
10. Doporučujeme nenechávat spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
11. Tento spotřebič je vybaven bezpečnostní pojistkou proti přehřátí. Je-li vstup vzduchu zakryt, přístroj se automaticky vypne. Po krátké době potřebné ke zchladnutí se opět zapne. Při používání spotřebiče se ujistěte, že mřížky pro vstup a výstup vzduchu jsou volné.
12. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Neobtáčejte přívodní kabel okolo spotřebiče.
13. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení a před uložením nechte spotřebič úplně vychladnout.
14. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
15. Používejte spotřebič pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
16. Spotřebič nikdy nepoužívejte souběžně s lakem na vlasy nebo jiným výrobkem ve spreji.
17. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorách, jako jsou:
  - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
  - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.



## VÝSTRAHA

Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob obsahujících vodu.

### NEBEZPEČÍ pro děti:

Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

## VÝSTRAHA

Kartáče a natáčky se při používání silně zahřívají. Při jejich manipulaci buďte opatrní, hrozí riziko popálení.

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Tato kulma je vybavena posuvným přepínačem, který má následující polohy:

0 = vypnuto

1 = nižší teplota a nižší průtok vzduchu

C = chladný vzduch

2 = vyšší teplota a vyšší průtok vzduchu

- Pro fixaci vytvořeného účesu se doporučuje použití studeného vzduchu „C“ a to při závěrečné fázi vysoušení.
- Je-li kulma v provozu, rozsvítí se červená kontrolka.

**Poznámka:** U osob s odbarvenými, křehkými, poškozenými a jemnými vlasy doporučujeme používat nastavení na nižší hodnotu. U osob se zdravými hrubými, silnými, exotickými a odolnými vlasy doporučujeme z důvodu úspory času a námahy používat maximální množství tepla, které se vytváří při nejvyšším nastavení.

## Výměna a použití příslušenství

**POZOR! Kartáče se při používání silně zahřívají. Při jejich výměně buďte velmi opatrní!**

- Stiskněte tlačítko na uvolnění nástavce (5) a pootočením nástavce proti směru hodinových ručiček jej uvolněte z bajonetového uzávěru a vyjměte.
- S vynaložením mírného tlaku nasuňte požadované příslušenství do těla kulmy. Otočte poslušenstvím po směru hodinových ručiček, dokud „nezacvakne“ do správné polohy.

### Vzduchová tryska (koncentrátor) **A**

- Koncentrátor vám umožní precizně nasměrovat proud vzduchu na úsek, který si přejete vytvarovat.

### Bodový rotační kartáč **B**

- Rotační kartáč s bodovým zakončením pro všechny typy vlasového stylingu – vyhlazování, narovnávání, zvětšování objemu i natáčení.

### 19mm kulma **C**

- Standardní kulma pro všechny typy vlasového stylingu – vyhlazování, zvětšování objemu i natáčení.

### 25mm horkovzdušný kartáč **D**

- Horkovzdušný, kovový rotační kartáč s bodovým zakončením pro všechny typy vlasového stylingu – vyhlazování, narovnávání, zvětšování objemu i natáčení.

## 38mm horkovzdušný kartáč

- Dlouhý rotační kartáč s bodovým zakončením pro všechny typy vlasového stylingu – vyhlazování, narovnávání, zvětšování objemu i natáčení.

### Závěsné oko

Závěsné oko umožňuje ukládání horkovzdušné kulmy tak, aby byla připravena k použití bez zvýšených nároků na prostor.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**Před každou údržbou odpojte výrobek od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči a pravidelně po každém použití!**

Tělo kulmy otřete vlhkou (nikoli mokrou) tkaninou a osušte ji měkkou suchou tkaninou.

Horkovzdušnou kulmu nikdy neponořujte do vody! Chraňte ji před prachem, špínou a hromadícemi se chomáči vlasů. Čas od času vyčistěte mřížku otvoru pro vstup vzduchu pomocí měkkého kartáče.

Příslušenství čistěte tak, že je na krátkou dobu ponoříte do mýdlové vody a poté je očistíte pomocí malého kartáče na vlasy, opláchnete a necháte uschnout. Přitom je krátce postavte otvorem dolů, aby se umožnilo odstranění jakýchkoli zbytků vody. Před ukližením horkovzdušné kulmy se vždy ujistěte, že zcela zchladla, je čistá a suchá.

Pro uložení můžete použít cestovní pouzdro.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Hlučnost ≤ 85 dB

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50–60 Hz

Jmenovitý příkon: 1000 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**SK Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobku, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Pre ďalšiu ochranu sa odporúča inštalácia prúdového chrániča (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom nepresahujúcim 30 mA do obvodu elektrického napájania kúpeľne. Požiadajte o radu elektrikára.
3. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Ak spadne spotrebič do vody, okamžite vytiahnite zástrčku napájacieho prívodu zo sieťovej zásuvky.
5. Ak sa používa spotrebič v kúpeľni, odpojte ho po použití vytiahnutím vidlice, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo aj keď je spotrebič vypnutý.
6. Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Nenechávajte spotrebič na miestach s priamym slnečným svetlom alebo iným zdrojom tepla, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.



7. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí!
8. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru. Z bezpečnostných dôvodov spotrebič vypínajte, kedykoľvek ho odkladáte.
9. Spotrebič nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy najprv vypnite spotrebič hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
10. Odporúčame nenechávať spotrebič so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
11. Tento spotrebič je vybavený bezpečnostnou poistkou proti prehriatiu. Ak je vstup vzduchu zakrytý, prístroj sa automaticky vypne. Po krátkej chvíli potrebnej na schladnutie sa opäť zapne. Pri používaní spotrebiča sa uistite, či mriežky na vstup a výstup vzduchu sú voľné.
12. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Neobtáčajte prívodný kábel okolo spotrebiča.
13. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania a pred uložením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
14. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom.
15. Používajte spotrebič iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
16. Spotrebič nikdy nepoužívajte súbežne s lakom na vlasy alebo iným výrobkom v spreji.
17. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
  - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
  - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

SK



## VÝSTRAHA

Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu.

## NEBEZPEČENSTVO pre deti:

Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

## VÝSTRAHA

Kefy a natáčky sa pri používaní silne zahrievajú. Pri ich manipulácii buďte opatrní, hrozí riziko popálenia.

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

Táto kulma je vybavená posuvným prepínačom, ktorý má nasledujúce polohy:

0 = vypnuté

1 = nižšia teplota a nižší prietok vzduchu

C = chladný vzduch

2 = vyššia teplota a vyšší prietok vzduchu

- Na fixáciu vytvoreného účesu sa odporúča použitie studeného vzduchu „C“ a to pri záverečnej fáze sušenia.
- Ak je kulma v prevádzke, rozsvieti sa červená kontrolka.

**Poznámka:** U osôb s odfarbenými, krehkými, poškodenými a jemnými vlasmi odporúčame používať nastavenie na nižšiu hodnotu. U osôb so zdravými hrubými, silnými, exotickými a odolnými vlasmi odporúčame z dôvodu úspory času a námahy používať maximálne množstvo tepla, ktoré sa vytvára pri najvyššom nastavení.

## Výmena a použitie príslušenstva

**POZOR! Kefy sa pri používaní silne zahrievajú. Pri ich výmene buďte veľmi opatrní!**

- Stlačte tlačidlo na uvoľnenie násadca (5) a pootočením násadca proti smeru hodinových ručičiek ho uvoľníte z bajonetového uzáveru a vyberte.
- S vynaložením mierneho tlaku nasuňte požadované príslušenstvo do tela kulmy. Otočte príslušenstvom v smere hodinových ručičiek, kým „nezacvakne“ do správnej polohy.

### Vzduchová dýza (koncentrátor) **A**

- Koncentrátor vám umožní precízne nasmerovať prúd vzduchu na úsek, ktorý si prajete vytvárať.

### Bodová rotačná kefa **B**

- Rotačná kefa s bodovým zakončením pre všetky typy vlasového stylingu – vyhladzovanie, narovnávanie, zväčšovanie objemu aj natáčanie.

### 19 mm kulma **C**

- Štandardná kulma pre všetky typy vlasového stylingu – vyhladzovanie, zväčšovanie objemu aj natáčanie.

## 25mm teplovzdušná kefa D

- Teplovzdušná, kovová rotačná kefa s bodovým zakončením pre všetky typy vlasového stylingu – vyhladzovanie, narovnávanie, zväčšovanie objemu aj natáčanie.

## 38 mm teplovzdušná kefa E

- Dlhá rotačná kefa s bodovým zakončením pre všetky typy vlasového stylingu – vyhladzovanie, narovnávanie, zväčšovanie objemu aj natáčanie.

SK

## Závesné oko

Závesné oko umožňuje ukladanie teplovzdušnej kulmy tak, aby bola pripravená na použitie bez zvýšených nárokov na priestor.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**Pred každou údržbou odpojte výrobok od elektrickej siete! Čistite vždy na vychladnutom spotrebiči a pravidelne po každom použití!**

Telo kulmy utrite vlhkou (nie mokrou) tkaninou a osušte ju mäkkou suchou tkaninou.

Teplovzdušnú kulmu nikdy neponárajte do vody! Chráňte ju pred prachom, špinou a hromadiacimi sa chumáčmi vlasov. Z času na čas vyčistite mriežku otvoru na vstup vzduchu pomocou mäkkej kefy.

Príslušenstvo čistite tak, že ho na krátky čas ponoríte do mydlovej vody a potom ho očistíte pomocou malej kefy na vlasy, opláchnete a necháte uschnúť. Pritom ho krátko postavte otvorom dole, aby sa umožnilo odstránenie akýchkoľvek zvyškov vody. Pred uprataním teplovzdušnej kulmy sa vždy uistite, či celkom schladla, je čistá a suchá.

Na uloženie môžete použiť cestovné puzdro.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Hlučnosť ≤ 85 dB

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 – 60 Hz

Menovitý príkon: 1000 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. W celu dodatkowego zabezpieczenia zaleca się zainstalowanie urządzenia prądu szczytkowego (RCD) o prądzie wyzwalania nieprzekraczającym 30 mA w obwodzie elektrycznym łazienki. Skonsultuj się z elektrykiem.
3. Nie wolno korzystać z urządzenia, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Jeżeli urządzenie spadnie do wody, należy natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
5. W przypadku korzystania z urządzenia w łazience, po użyciu należy odłączyć go od sieci poprzez wyjęcie wtyczki, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
6. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi

rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Nie należy wystawiać suszarki na długotrwałe działanie światła słonecznego ani innego źródła ciepła — mogłoby to spowodować jej uszkodzenie.

7. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
8. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Ze względów bezpieczeństwa przy każdym odłożeniu należy wyłączyć urządzenie.
9. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać podłączając lub odłączając wtyczkę od źródła zasilania. Najpierw należy wyłączyć urządzenie głównym wyłącznikiem, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!
10. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
11. Urządzenie posiada bezpiecznik zapobiegający przegrzewaniu. Jeżeli zostanie zasłonięty dopływ powietrza, urządzenie wyłączy się automatycznie. Po krótkim czasie niezbędnym do schłodzenia włączy się ponownie. Korzystając z urządzenia należy sprawdzić, czy nic nie zasłania kraterki wlotu i wylotu powietrza.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi. Przewodu zasilania nie należy owijać wokół urządzenia.
13. Po zakończeniu używania należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed schowaniem.
14. Należy stosować tylko akcesoria zalecane przez producenta.
15. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
16. Nie należy stosować urządzenia w połączeniu z lakierem do włosów, ani innym produktem w spreju.
17. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, jak np.:
  - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach itp.

- urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem.

18. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.



### OSTRZEŻENIE

Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub innych naczyń zawierających wodę.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci:

Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

### OSTRZEŻENIE

Szczotki i wałki podczas użytkowania są bardzo gorące. Podczas obchodzenia się z nimi należy zachować ostrożność - istnieje ryzyko poparzenia.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przełącznik suszarko-lokówki można ustawić w kilku pozycjach:

0 = wyłączona

1 = niższa temperatura i mniejszy przepływ powietrza

C = zimne powietrze

2 = wyższa temperatura i większy przepływ powietrza

- W celu utrwalenia fryzury zalecamy ustawienie chłodnego powietrza „C” w końcowej fazie suszenia.
- Jeżeli lokówka pracuje, świeci się czerwona kontrolka.

**Uwaga:** Osobom z odbarwionymi, delikatnymi, zniszczonymi i cienkimi włosami zalecamy wybór najniższego ustawienia. Osobom o zdrowych, grubych, mocnych i odpornych włosach zalecamy, ze względu na oszczędność czasu i wysiłku, wybór maksymalnego ustawienia.

### Wymiana i korzystanie z akcesoriów

**UWAGA! Szczotki podczas użytkowania są bardzo gorące. Podczas ich wymiany należy być bardzo ostrożnym!**

- Naciśnij przycisk zwolnienia końcówki (5) i obróć końcówkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwolnić i wyjąć ją z zamknięcia obrotowego.

- Nasuń wybraną końcówkę na korpus urządzenia lekko naciskając. Obracaj końcówkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, dopóki nie „wskoczy” na swoje miejsce.

#### **Dysza powietrzna (koncentrator) A**

- Koncentrator pozwala na precyzyjne skierowanie strumienia powietrza na miejsce, które chcesz poddać stylizacji.

#### **Punktowa szczotka obrotowa B**

- Szczotka obrotowa z końcówką punktową do wszystkich rodzajów stylizacji włosów – wygładzania, prostowania, zwiększania objętości i kręcenia.

PL

#### **Lokówka 19mm C**

- Standardowa lokówka do wszystkich rodzajów stylizacji włosów – wygładzania, zwiększenie objętości i kręcenia.

#### **Szczotka do gorącego powietrza 25mm D**

- Metalowa, obrotowa szczotka do gorącego powietrza z końcówką punktową do wszystkich rodzajów stylizacji włosów – wygładzania, prostowania, zwiększania objętości i kręcenia.

#### **Szczotka do gorącego powietrza 38mm E**

- Długa szczotka obrotowa z końcówką punktową do wszystkich rodzajów stylizacji włosów – wygładzania, prostowania, zwiększania objętości i kręcenia.

#### **Pętka do zawieszenia**

Pętka pozwala na zawieszenie urządzenia w postaci gotowej do użytku i zaoszczędzenie miejsca w łazience.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

**Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania! Urządzenie należy czyścić po pełnym ostygnięciu, regularnie po każdym użyciu!**

Przetrzyj urządzenie wilgotną (nie mokrą) szmatką i osusz miękkim materiałem.

Suszarko-lokówki nie należy zanurzać w wodzie! Chroń ją przed kurzem, brudem i usuwaj gromadzące się włosy. Co pewien czas wyczyść miękką szczoteczką kratkę wlotu powietrza.

Aksesoria zanurz na krótką chwilę w wodzie z mydłem, oczyść małą szczotką do włosów, opłucz i opłucz do wyschnięcia. Pozostaw je na chwilę w pozycji pionowej, otworem w dół, aby wyciekła z nich resztką wody. Przed schowaniem urządzenia należy upewnić się, czy w pełni ostygło, czy jest czyste i suche.

Do przechowywania można użyć futerału turystycznego.

## **DANE TECHNICZNE**

Poziom hałasu ≤ 85 dB

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50–60 Hz

Moc nominalna: 1000 W

## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe – do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)**

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

PL



# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Az áramütésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk, hogy a fürdőszoba tápellátását biztosító konnektorok hálózati ágába építtessen 30 mA-nél kisebb hibaáram-érzékenységgű áramvédőkapcsolót (RCD). Ezzel kapcsolatban forduljon villanszerelő szakemberhez.
3. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. Ha a hajcsavaró vízbe esett, akkor a hálózati vezeték csatlakozódugóját azonnal húzza ki a fali aljzatból!
5. Amennyiben a készüléket fürdőszobában használja, azt a használat után a hálózati csatlakozódugó fali aljzatból való kihúzásával

kapcsolja le, mert a készülék vízzel való érintkezése akkor is életveszélyes, ha a készülék kapcsolója le van kapcsolva!

6. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! A készüléket ne hagyja közvetlenül nap által sütött helyen vagy működő hőforrások közelében, mert a készülék sérülést szenvedhet.
- HU** 7. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja!
8. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül. A biztonság érdekében a lehelyezés előtt a készüléket kapcsolja ki.
9. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki). Először mindig a készülék főkapcsolóját kapcsolja le, és csak ezt követően húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból!
10. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
11. A készülékbe túlfűtés elleni védelem van beépítve. Ha a beszívó nyílást letakarja, akkor a készülék automatikusan kikapcsol. Megfelelő ideig tartó hűtés után a készülék ismét bekapcsolható. A készülék használata közben ügyeljen arra, hogy a levegő szabad áramlását a készülékbe (készülékből) semmilyen tárgy se akadályozza.
12. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá. A készülék hálózati vezetékét ne tekerje fel a készülékre.
13. A használat után a hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból és várja meg a készülék teljes lehűlését.
14. A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja.
15. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.
16. A készülék használata közben ne használjon hajlakkot vagy más sprayt.
17. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:

- szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
- turisztaszállások, és egyéb jellegű szállások.

18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

HU



### FIGYELEM!

A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében.

### ÉLETVESZÉLY gyerekeknek!

A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek előtt elzárva tárolja! Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

### FIGYELEM!

A kefék és a hajcsavarók a használat során erősen felmelegednek. Legyen óvatos amikor azokat megfogja, égési sérülést szenvedhet.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A hajcsavaró tolókapcsolóval működtethető, amely a következő állásokba kapcsolható:

0 = kikapcsolva  
C = hideg levegő

1 = alacsonyabb hőmérséklet és alacsonyabb légáramlás  
2 = magasabb hőmérséklet és magasabb légáramlás

- A frizura fixálásához a hideg levegő funkciót (C kapcsolóállás) használja, a szárítás befejezése után.
- Ha a hajcsavaró be van kapcsolva, akkor a működésjelző piros színnel világít.

**Megjegyzés:** ha az Ön haja festett, törékeny vagy sérült, illetve nagyon vékony, akkor alacsonyabb hőmérsékleten csavarja a haját. Az egészséges, vastag, erős és egzotikus, valamint tartós hajat nyugodtan lehet maximális hőmérsékleten szárítani.

### A tartozékok használata és cseréje

**FIGYELEM! A kefék a használat során erősen felmelegsznek. A kefecserét óvatosan és körültekintően hajtsa végre!**

- Nyomja meg a kioldó gombot (5), majd a feltétet az óramutató járásával ellenkező irányba forgassa el, és vegye ki a bajonettzárból.
- A kívánt feltétet kissé nyomja rá a készülékre. A feltétet az óramutató járásával azonos irányba fordítsa el kattanásig.

### Levegő fúvóka (szűkítő fúvóka) **A**

- A fúvókával pontosan lehet a levegőt arra a helyre irányítani, ahol a frizurát alakítani kívánja.

### Pontfúvó forgókefe **B**

- A forgókefét a pontszerű levegő fúvással minden frizura típushoz és hajformázáshoz (simítás, vasalás, dúsítás, hajcsavarás stb.) alkalmazni lehet.

### 19 mm-es hajcsavaró **C**

- A standard hajcsavarót minden frizura típushoz és hajformázáshoz (simítás, vasalás, dúsítás, hajcsavarás stb.) alkalmazni lehet.

HU

### 25 mm-es forrólevegős kefe **D**

- A forrólevegős fém forgókefét minden frizura típushoz és hajformázáshoz (simítás, vasalás, dúsítás, hajcsavarás stb.) alkalmazni lehet.

### 38 mm-es forrólevegős kefe **E**

- A nagy átmérőjű forgókefét minden frizura típushoz és hajformázáshoz (simítás, vasalás, dúsítás, hajcsavarás stb.) alkalmazni lehet.

### Akasztószem

Az akasztószem segítségével a hajcsavarót helytakarékos módon lehet a felhasználási hely közelében tárolni.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból! A készüléket minden használatba vétel után tisztítsa meg (kizárólag csak a készülék teljes lehűlését követően)!**

A forrólevegős hajcsavaró házat enyhén benedvesített (nem vizes) puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.

A forrólevegős hajcsavarót vízbe mártani tilos! A készüléket óvja a portól, szennyeződésektől és a hajsálak lerakódásától. A levegő beszívó rácsot néha tisztítsa meg puha kefe segítségével.

A tartozékokat martsa be mosogatószeres vízbe, majd kis kefével tisztítsa meg, öblítse le, és szárítsa meg. A tartozékot szárítás közben állítsa fel, hogy abból a víz ki tudjon folyni. A forrólevegős hajcsavaró eltávolítása előtt várja meg a készülék teljes kihűlését, a készüléket tiszta és száraz állapotban tárolja.

A tároláshoz és szállításhoz használja az utazó tokot.

## MŰSZAKI ADATOK

Zajszint  $\leq 85$  dB

Névleges feszültség: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1000 W

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

# SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. **DE** Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Um noch mehr Schutz zu gewährleisten, empfehlen wir eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA in den Stromkreis des Badezimmers zu installieren. Hierfür ist der Rat eines Elektromonteurs gefragt.
3. Gerät niemals verwenden, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen. Falls der Lockenstab ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie unverzüglich den Stecker aus der Steckdose.
5. Falls Sie das Gerät im Badezimmer benutzen, trennen Sie dieses nach dem Gebrauch vom Stromnetz – die Nähe von Wasser könnte gefährlich sein, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

6. Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung benutzen. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr von Stromschlag. Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder sonstigen Wärmequellen aus. Das Gerät könnte beschädigt werden.
7. Seien Sie aufmerksam, falls Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden!
8. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir den Lockenstab auszuschalten, sobald Sie diesen abgelegt haben.
9. Schalten Sie das Gerät nicht durch Ein-/Ausziehen des Steckers ein oder aus. Schalten Sie das Gerät zunächst am Hauptschalter aus, danach können Sie das Stromkabel aus der Netzsteckdose ziehen!
10. Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
11. Dieses Gerät wurde mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Falls der Lufteingang verdeckt wurde, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Nach einer kurzen Zeit, die zum Abkühlen benötigt wird, schaltet sich das Gerät erneut ein. Vergewissern Sie sich, dass das Lufteintritts- oder Luftaustrittsgitter nicht abgedeckt ist.
12. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen. Das Stromkabel darf nicht um den Lockenstab gewickelt werden.
13. Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz und lassen es vor dem Ablegen gut abkühlen.
14. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde.
15. Verwenden Sie das Gerät gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
16. Benutzen Sie das Gerät nicht mit Haarlack und sonstigen Produkten in Sprühdosen.
17. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in vergleichbaren Räumen bestimmt:

- Geräte, die von Gästen in Hotels, Motels und sonstigen Beherbergungseinrichtungen benutzt werden
- Geräte in Betrieben, die Übernachtung mit Frühstück anbieten.

18. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur diejenigen Kinder durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Geräts und Stromkabels zu halten.



### **WARNUNG**

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder sonstigen Gefäßen mit Wasser.

### **GEFAHR für Kinder:**

Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

### **WARNUNG**

Bürsten und Lockenwickler werden während des Betriebs sehr heiß. Gehen Sie bei der Manipulation vorsichtig vor, da Verbrennungsgefahr droht.

### **ANWENDUNGSHINWEISE**

Dieser Lockenstab kommt mit einem Schiebeschalter mit folgenden Positionen:

0 = AUS

C = Kaltluft

1 = niedrigere Temperatur und kleinerer Luftstrom

2 = höhere Temperatur und größerer Luftstrom

- Falls Sie die Frisur fixieren möchten, empfehlen wir in der Endphase des Trocknens die Kaltluft „C“ zu benutzen.
- Während des Betriebes des Lockenstabs leuchtet die rote Betriebsanzeige.

**Bemerkung:** Personen mit gefärbtem, brüchigem, beschädigtem oder feinem Haar, sollten einen niedrigeren Wert einstellen. Personen mit gesundem grobem, kräftigem, exotischem oder beständigem Haar, sollten maximale Temperaturwerte einstellen, um Zeit und Aufwand zu sparen.



## Verwendung des auswechselbaren Zubehörs

**ACHTUNG! Die Bürsten werden während des Betriebes sehr heiß. Gehen Sie beim Auswechseln äußerst vorsichtig vor!**

- Drücken Sie die Taste zur Freigabe des Aufsatzes (5) und drehen den Aufsatz entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn, um diesen aus dem Bajonettverschluss zu lösen und herauszunehmen.
- Üben Sie ein wenig Druck aus, um das gewünschte Zubehör auf den Körper des Lockenstabs aufzusetzen. Drehen Sie mit dem Zubehör im Uhrzeigersinn, bis Sie einen Klickton hören.

### Luftdüse (Konzentrator) **A**

- Mit Hilfe des Konzentrators können Sie den Luftstrom auf den zu formenden Abschnitt der Kopfpattie beschränken.

### Rotierende Rundbürste **B**

- Rotierende Bürste für jedes Styling - für glattes, gerades und gewelltes Haar oder mehr Volumen.

### 19mm Lockenstab **C**

- Lockenstab für jedes Styling - für glattes und gewelltes Haar oder mehr Volumen.

### 25mm Thermobürste **D**

- Rotierende Thermobürste aus Metall für jedes Styling - für glattes, gerades und gewelltes Haar oder mehr Volumen.

### 38mm Thermobürste **E**

- Lange rotierende Thermobürste für jedes Styling - für glattes, gerades und gewelltes Haar oder mehr Volumen.

### Aufhängeöse

Dank der Aufhängeöse kann der Warmluft-Lockenstab an einen Ort gelagert werden ohne dabei unnötig viel Platz zu beanspruchen.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

**Gerät vor jeder Wartung vom Stromnetz trennen! Reinigen Sie das Gerät regelmäßig nach jedem Gebrauch sobald dieses abgekühlt ist!**

Benutzen Sie zur Reinigung des Gerätekörpers ein feuchtes Tuch (benutzen Sie niemals ein nasses Tuch). Anschließend mit einem weichen und trockenen Tuch trocken wischen.

Warmluft-Lockenstab niemals ins Wasser tauchen! Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und angesammelten Haarbüscheln. Das Lufteintrittsgitter sollte ab und zu mit einer weichen Bürste gereinigt werden.

Reinigen Sie das Zubehör, indem Sie dieses für kurze Zeit ins Seifenwasser tauchen und mit einer kleinen Haarbürste säubern, abspülen und anschließend trocknen lassen. Zubehör für kurze Zeit mit der Öffnung nach unten aufstellen, damit das verbleibende Wasser abtropfen kann. Der Warmluft-Lockenstab muss vor der Lagerung völlig abgekühlt, sauber und trocken sein.

Sie können das Gerät im Reisetui aufbewahren.

## TECHNISCHE ANGABEN

Geräuschpegel ≤ 85 dB

Nennspannung: 220–240 V~ 50–60 Hz

Anschlusswert: 1000 W

## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU sowie in europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt wurde)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden soll. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben, der für die Wiederverwendung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über die Wiederverwertung dieses Produktes erteilt das Gemeindeamt, Organisationen für die Hausmüllentsorgung sowie die jeweilige Verkaufsstelle, an der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

DE

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung ist der Webseite [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) zu entnehmen. Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

# SAFETY INSTRUCTIONS

## Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety precautions and instructions in this manual do not include all possible conditions and situations that may occur. The user must understand that a factor that can not be incorporated into any of the products is common sense, caution and care. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during transportation, misuse, voltage fluctuation, or alteration or modification of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

GB

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. It is recommended that to install residual current protection (RCD) for better protection with nominal tripping current not exceeding 30 mA in the bathroom electrical circuit. Ask your electrician for advice.
3. Never use the appliance if the power cable is damaged. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
4. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. If the appliance drops into water, immediately unplug the power plug from the electrical outlet.
5. If the appliance is used in the bathroom, disconnect it after use by pulling out the plug, because the proximity to water is a danger even when the appliance is switched off.
6. Do not use the appliance outdoors or in a damp environment and do not touch the power cable or the device with wet hands. Risk of electric shock. Do not leave the appliance in places exposed to direct sunlight or another heat source, it could cause damage.
7. Pay close attention when you are using the appliance near children!

8. The appliance should not be left unattended during operation. For safety reasons, turn the appliance off whenever you use it down.
9. Do not turn the appliance on or off by plugging or unplugging the power cord. Always turn the appliance off first with the main switch, then unplug the power cable from the outlet!
10. We recommend that you do not leave the appliance with plugged in power cable unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
11. This appliance is equipped with a safety fuse against overheating. If the air intake is covered, the unit automatically turns off. After a short time needed for cooling it switches on again. Make sure that the grilles for air intake and outlet are free when using the appliance.
12. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges. Do not wrap the power cable around the appliance.
13. Disconnect the appliance from the power supply immediately after use and allow the appliance to cool completely before storing.
14. Do not use accessories not recommended by the manufacturer.
15. Use the appliance only in accordance with instructions in this user manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
16. Never use the appliance together with a hair spray or other spray product.
17. This appliance is intended for household use and similar areas, such as:
  - by guests in hotels, motels and other residential areas
  - appliances used in bed and breakfast establishments
18. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations must not be carried out by children unless supervised by an adult. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

**GB**



## WARNING

Do not use this appliance near bathtubs, showers, sinks or other vessels containing water.

## DANGER for children

Children may not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

## WARNING

Brushes and rollers are heavily heated during use. Be careful when handling them, since there is a risk of burns.

## USING THE APPLIANCE

GB

This straightener is equipped with a control slide that has the following positions:

0 = off

C = cold air

1 = lower temperature and lower air flow

2 = higher temperature and higher air flow

- The use of cold air "C" is recommended for the fixation of the created hairstyle during the final drying phase.
- If the curling iron is in operation, the red indicator light comes on.

**Note:** We recommend that people with dyed, fragile, damaged and fine hair use lower degree setting. To save time and effort, using the maximum amount of heat, established on the highest setting, is recommended for people with healthy rough, strong, exotic and resistant hair.

## Replacement and use of accessories

**ATTENTION! The brushes become very hot during use. Be very careful when replacing them!**

- Press the attachment release button (5) and rotate the attachment counterclockwise to release it from the bayonet lock and remove it.
- Use gentle pressure to insert the required attachment into the body of the curling iron. Turn the attachment clockwise until it „snaps“ into proper position.

### Air nozzle (concentrator) **A**

- The concentrator allows you to precisely direct the air flow to the section you want to shape.

### Rotating brush **B**

- Rotating brush with point end for all types of hair styling - smoothing, straightening, increasing volume and curling.

### 19mm curling iron **C**

- Standard curling iron for all types of hair styling - smoothing, increasing volume and curling.

### 25mm hot air brush **D**

- Hot-air, metal rotating brush with point end for all types of hair styling - smoothing, straightening, increasing volume and curling.

### 38mm hot air brush

- Long rotating brush with point end for all types of hair styling - smoothing, straightening, increasing volume and curling.

### Hanging loop

The hanger enables you to store the straightener, rendering it quickly available without taking up excessive space.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Always clean the appliance when it is cooled off and do it regularly after each use!**

Clean the body with a damp (not wet) cloth and dry it with a soft, dry cloth.

Do not immerse the styler into water! Protect the styler against dust, dirt and accumulated hair. Clean the air inlet grille occasionally using a soft brush.

**GB**

Clean accessories by immersing them into soap water for a short period and then clean with a small hairbrush, rinse and leave to dry. Lay them down shortly, opening side down, to remove any remaining water. Always make sure the styler is completely cooled, clean and dry before putting it away.

You can use the travel case for storing.

## TECHNICAL DATA

Noise level  $\leq 85$  dB

Nominal voltage: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nominal input power: 1000 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## PRODUCT DISPOSAL AFTER END OF LIFE

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

Instruction manual is available at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes of text and technical parameters reserved.



08/05



# SIGURNOSNE UPUTE

## Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili preinakom te zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Kao dodatnu zaštitu od neželjenog djelovanja struje, preporučamo ugradnju FID (RCD) sklopke nazivne struje manje od 30 mA u strujni krug kupaonice. Posavjetujte se s električarom.
3. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je naponski kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do električnog udara. Padne li uređaj u vodu, odmah isključite kabel za napajanje iz utičnice.
5. Upotrebljavate li uređaj u kupaonici, isključite ga iz električne mreže čim ga prestanete upotrebljavati jer blizina vode predstavlja izvor opasnosti čak i kad je uređaj isključen.
6. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara. Ne ostavljajte uređaj na mjestima izloženim izravnim sunčevim zrakama ili drugim izvorima topline jer bi to moglo dovesti do oštećenja.
7. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite ovaj uređaj!

8. Uređaj ne smije biti ostavljen uključen bez nadzora. Iz sigurnosnih razloga, uređaj isključite svaki put kad ga odlažete.
9. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem ili isključivanjem utikača u i iz utičnice. Uvijek prvo isključite glavni prekidač uređaja, a zatim možete izvući kabel za napajanje iz zidne utičnice!
10. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s naponskim kabelom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
11. Ovaj uređaj opremljen je osiguračem protiv pregrijavanja. Bude li ulaz zraka zatvoren, uređaj će se automatski isključiti. Nakon kraćeg vremena hlađenja, uređaj će se ponovo uključiti. Kad koristite uređaj, pazite da mrežice za dovod i odvod zraka budu prohodne.
12. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova. Kabel za napajanje ne omatajte oko uređaja.
13. Uvijek isključite uređaj iz strujne mreže odmah nakon korištenja i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego ga spremite.
14. Nemojte koristiti pribor koji nije odobrio proizvođač.
15. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu uslijed nepravilnog korištenja ovog uređaja.
16. Uređaj nikad nemojte koristiti s lakom za kosu ili bilo kojim drugim proizvodom u obliku spreja.
17. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i sličnim prostorima kao što su:
  - prostorije koje su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smještajnih objekata
  - prostorije koje se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju se povjeriti djeci



bez nadzora. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.



## **POZOR**

Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada, umivaonika ili posuda s vodom.

## **OPASNOSTI po djecu:**

Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

## **POZOR**

Četke i uvijači se pri uporabi snažno zagrijavaju. Rukujte vrlo oprezno kako se ne biste opekli.

HR/BIH

## **UPUTE ZA UPORABU**

Ovaj uvijač opremljen je kliznim prekidačem koji se može postaviti u sljedeće položaje:

0 = isključeno

1 = sporiji protok hladnijeg zraka

C = hladni zrak

2 = brži protok toplijeg zraka

- Kako biste učvrstili završenu frizuru, preporučujemo korištenje mlaza hladnog zraka „C“ kao dio zadnje faze sušenja.
- Crvena kontrolna žaruljica označava da je uvijač u uporabi.

**Napomena:** Osobama s izbijeljenom, krhkom, oštećenom i tankom kosom preporučujemo da koriste najniži stupanj topline. Osobama koje imaju zdravu čvrstu, otpornu i zahvalnu kosu preporučujemo da radi uštede vremena i truda koriste najviše topline, odnosno da suše kosu uz istodobno i najvišu brzinu i najvišu temperaturu.

## **Zamjena i uporaba pribora**

**POZOR! Četke se pri uporabi snažno zagrijavaju. Budite vrlo oprezni kad ih mijenjate!**

- Pritisnite tipku za oslobađanje nastavaka (5) i oslobodite nastavak okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, a zatim ga odvojite.
- Umjereno snažnim pritiskom nasadite željeni nastavak na tijelo uvijača. Okrenite nastavak u smjeru kazaljke na satu dok ne školjčice u svojem pravilnom položaju.

### **Sapnica zraka (koncentrator) A**

- Koncentrator omogućava usmjeriti mlaz zraka u dio koji želite oblikovati.

### **Točkasta okretna četka B**

- Okretna četka s točkastim krajevima za sve vrste frizura – ravnjanje, glačanje, povećavanje volumena i uvijanje.

### **Uvijač 19 mm C**

- Obična četka za sve vrste frizura – ravnjanje, povećavanje volumena i uvijanje.

## Uvijač s vrućim zrakom 25 mm

- Metalna okretna četka s točkastim krajevima za sve vrste frizura – ravnanje, glačanje, povećavanje volumena i uvijanje.

## Uvijač s vrućim zrakom 38mm

- Duga okretna četka s točkastim krajevima za sve vrste frizura – ravnanje, glačanje, povećavanje volumena i uvijanje.

## Očica za vješanje

Očica za vješanje spremanje uvijača sa vrućim zrakom tako da bi uvijek bio spreman za uporabu bez velike potrebe za prostorom.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**Prije svakog postupka održavanja, isključite uređaj iz struje! Uređaj mora biti hladan kad god ga čistite i potrebno ga je čistiti po svakom korištenju!**

Tijelo uvijača obrišite vlažnom (ne mokrom), a posušite mekom suhom krpom.

Uvijač na vrući zrak nikad ne potapajte u vodu! Čuvajte od prašine, nečistoće i nakupina kose. Povremeno mekom četkicom očistite rešetku na otvoru za usis zraka.

Pribor čistite kratkim potapanjem u vodu sa sapunicom, a zatim ih očistite malom četkom za kosu, isperite i ostavite neka se osuše. Nakratko ih držite s otvorom okrenutim nadolje kako bi se omogućilo otjecanje eventualnog suviška vode. Prije nego spremite uvijač s vrućim zrakom, pazite da je suh, potpuno hladan i čist.

Za odlaganje se možete poslužiti i vrećicom za put.

## TEHNIČKI PODACI

Buka < 85 dB

Nazivni napon: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nazivna snaga: 1000 W

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za prerađu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web-stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.



08/05



# VARNOSTNA NAVODILA

## Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Te dejavnike mora torej zagotoviti uporabnik/uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo z aparatom. Ne odgovarjamo za škode, nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe, nihanja napetosti ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnegakoli dela aparata.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Za še večjo zaščito priporočamo inštalacijo diferenčne tokovne zaščite (RCD) z nominalnim tokom, ki ne presega 30 mA v okrožju električnega napajanja kopalnice. Zaposlite za nasvet električarja.
3. Če je električni kabel poškodovan, aparata ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
4. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali drugimi tekočinami, da ne pride do udara električnega toka. Če aparat pade v vodo, takoj iz omrežne vtičnice izvlecite vtič el. napajanja.
5. V primeru, da aparat uporabljate v kopalnici, po uporabi iz el. omrežja povlecite vtič, ker bližina vode predstavlja nevarnost tudi, ko je aparat izklopljen.
6. Ne uporabljajte aparata zunaj in v vlažnem okolju, prav tako se z mokrimi rokami ne dotikajte električnega kabla ali aparata. Obstaja nevarnost udara elektrike. Aparata ne puščajte na mestih, kjer je direktna sončna svetloba ali drugi viri vročine, lahko pride do poškodbe le-tega.
7. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok!

8. Aparat med delovanjem ne sme biti brez nadzora. Iz varnostnih razlogov aparat vedno izklopite, ko ga odložite.
9. Aparata ne prižigajte in ne ugašajte s priključitvijo ali izključitvijo vtiča el. napajanja. Vedno najprej izklopite aparat z glavnim stikalom, šele potem iz omrežne vtičnice povlecite električni kabel!
10. Priporočamo, da aparata ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnikoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtiča ne smete izvleči iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izključite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
11. Ta aparat je opremljen z varovalko proti pregretju. Če je vhod zraka prekrit, se aparat samodejno izklopi. Po kratkem času, ki je potreben za ohladitev, se ponovno prižge. Pri uporabi aparata se prepričajte, da so mrežice za vhod in izhod zraka proste.
- SI** 12. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov. Napajalnega kabla ne ovijajte okoli aparata.
13. Takoj, ko nehate uporabljati aparat, ga izključite iz el. napajanja in preden boste aparat pospravili, počakajte, da se popolnoma ohladi.
14. Ne uporabljajte pritiklin, ki jih proizvajalec ne priporoča.
15. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
16. Aparata nikoli ne uporabljajte v kombinaciji z lakom za lase ali z drugimi izdelki v obliki pršila.
17. Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
  - aparati, ki jih gostje uporabljajo v hotelih, motelih in drugih bivalnih prostorih
  - aparati, ki se uporabljajo v objektih, ki ponujajo nočitev z zajtrkom.
18. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo ta aparat samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane z uporabo tega aparata. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci brez nadzora. Otroci, mlajši od osmih let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.



## SVARILO

Ne uporabljajte tega aparata v bližini kopalnih kadi, tuš kabin, umivalnikov ali drugih posod, kjer je voda.

## NEVARNOST za otroke:

Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.

## SVARILO

Krtače in navijalke se pri uporabi močno segrevajo. Z njimi bodite previdni, grozi nevarnost opeklin.

## NAPOTKI ZA UPORABO

Ta kodralnik je opremljen s pomičnim stikalom, ki ima sledeče položaje:

0 = izklopljen

C = hladen zrak

1 = nižja temperatura in manjši pretok zraka

2 = višja temperatura in večji pretok zraka

- Za utrjevanje ustvarjene pričeske priporočamo uporabo hladnega zraka »C«, in sicer pri zaključni fazi sušenja.
- Če kodralnik deluje, zasveti rdeča kontrolna lučka.

**Opomba:** Pri osebah z barvanimi, s šibkimi, poškodovanimi in tankimi lasmi priporočamo, da se likalnik nastavi na nižjo vrednost. Pri osebah z zdravimi grobimi, močnimi, eksotičnimi in odpornimi lasmi zaradi varčevanja s časom in trudom priporočamo uporabo največje količine toplote, ki se ustvari pri najvišje nastavljeni temperaturi.

## Menjava in uporaba pritiklin

**POZOR! Krtače se pri uporabi močno segrevajo. Pri njihovem menjavanju bodite zelo previdni!**

- Pritisnite tipko za sprostitev nastavka (5) in le-tega z zasukom proti smeri urnega kazalca sprostite z bajonetnega zapirala in snamete.
- Z rahlim pritiskom namestite zeleno pritiklino na telo kodralnika. Pritiklino zavrtite v smeri urnega kazalca, dokler se ne zaskoči v pravičen položaj.

### Zračna šoba (koncentrator) **A**

- Koncentrator vam bo omogočil precizno usmerjanje zračnega toka na del, ki ga želite oblikovati.

### Točkovna rotacijska krtača **B**

- Rotacijska krtača s točkovnim zaključkom za vse tipe oblikovanja las – glajenje, ravnanje, povečevanje volumna in navijanje.

### 19-mm kodralnik **C**

- Standardni kodralnik za vse tipe oblikovanja las – glajenje, povečevanje volumna in navijanje.

### 25-mm krtača na vroč zrak **D**

- Kovinska rotacijska krtača na vroč zrak s točkovnim zaključkom za vse tipe oblikovanja las – glajenje, ravnanje, povečevanje volumna in navijanje.

## 38-mm krtača na vroč zrak

- Dolga rotacijska krtača s točkovnim zaključkom za vse tipe oblikovanja las – glajenje, ravnanje, povečevanje volumna in navijanje.

## Uho za obešanje

Uho za obešanje omogoča shranjevanje kodralnik na vroč zrak tako, da bo pripravljen za uporabo brez povečanih prostorskih zahtev.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

**Pred vsakim vzdrževanjem izključite izdelek iz električnega omrežja! Čistite vedno le hladen aparat in redno po vsaki uporabi!**

Telo kodralnika obrišite z vlažno (ne mokro) krpo in posušite s suho krpo.

Kodralnika nikoli ne potaplajte v vodo! Ščitite ga pred prahom, umazanijo in pred kopičenjem kosmov las. Občasno očistite mrežico odprtine za vstop zraka s pomočjo mehke krtače.

Pritikline čistite tako, da jih za kratko potopite v milnico in jih nato očistite s pomočjo majhne krtače za lase, izperite in pustite posušiti. Pri tem jih za kratko postavite z odprtino navzdol, da omogočite odstranitev kakršnihkoli ostankov vode. Preden kodralnik pospravite, se vedno prepričajte, da je le-ta popolnoma hladen, čist in suh.

**SI** Za shranjevanje lahko uporabite potovalni etui.

## TEHNIČNI PODATKI

Hrup <85 dB

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nazivna moč: 1000 W

## IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANITEV IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer kupili izdelek.

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.



08/05



# BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

## Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu počinjenu prevozom, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, izmenom ili zamenom bilo kojeg dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.
2. Da biste se još bolje osigurali protiv neželjenog dejstva struje, preporučujemo da u strujno kolo kupatila ugradite zaštitni prekidač (automatski osigurač RCD) za struju greške manje od 30 mA. Posavetujte se sa električarom.
3. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je kabl za napajanje oštećen. **Bilo kakva popravka, uključujući i zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od kontakta s vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara. Ako uređaj upadne u vodu, odmah isključite kabl za napajanje iz utičnice.
5. Ako uređaj upotrebljavate u kupatilu, isključite ga iz električne mreže odmah po završetku korišćenja jer blizina vode predstavlja izvor opasnosti čak i kad je uređaj isključen.
6. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara. Ne ostavljajte uređaj na mestima izloženim direktnim sunčevim zracima ili drugim izvorima toplote jer bi to moglo dovesti do oštećenja.

7. Budite posebno pažljivi ako se deca nalaze u blizini dok koristite ovaj uređaj!
8. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora. Iz bezbednosnih razloga, uređaj isključite svaki put kada ga odlažete.
9. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem i isključivanjem utikača u utičnicu i iz nje. Uvek prvo isključite glavni prekidač uređaja, a zatim možete izvući kabl za napajanje iz zidne utičnice!
10. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
11. Ovaj uređaj je opremljen osiguračem protiv pregrevanja. Ako ulaz vazduha bude zatvoren, uređaj će se automatski isključiti. Nakon kraćeg vremena potrebnog za hlađenje, uređaj će se ponovo uključiti. Kada koristite uređaj, pazite da mrežice za dovod i odvod vazduha budu prohodne.
12. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica. Kabl za napajanje ne omotavajte oko uređaja.
13. Uvek isključite uređaj iz strujne mreže odmah po korišćenju i ostavite ga da se potpuno ohladi pre nego što ga odložite.
14. Nemojte koristiti pribor koji nije odobrio proizvođač.
15. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnim korišćenjem ovog uređaja.
16. Uređaj nikada nemojte koristiti sa lakom za kosu ili bilo kojim drugim proizvodom u obliku spreja.
17. Ovaj proizvod je namenjen za korišćenje u domaćinstvu i u prostorima sličnim domaćinstvu kao što su:
  - prostorije koje su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smeštajnih objekata
  - prostorije koje se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom
18. Deca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smeju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim



korištenjem. Deca se ne smeju igrati s ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju se poveriti deci bez nadzora. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati dalje od uređaja i izvora napajanja.



## UPOZORENJE

Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada, tuševa, umivaonika ili drugih sudova koji mogu da sadrže vodu.

## OPASNOSTI po decu:

Deca ne smeju da se igraju s ambalažom. Ne dozvolite deci da se igraju s plastičnim kesicama. Postoji opasnost od gušenja!

## UPOZORENJE

Četke i uvijači se pri upotrebi snažno zagrevaju. Rukujte vrlo oprezno kako se ne biste opekli.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Ovaj uvijač opremljen je kliznim prekidačem koji se može postaviti u sledeće položaje:

0 = isključeno

1 = sporiji protok hladnog vazduha

C = hladan vazduh

2 = brži protok toplog vazduha

- Kako biste učvrstili završenu frizuru, preporučujemo korišćenje mlaza hladnog vazduha „C“ kao deo zadnje faze sušenja.
- Crvena kontrolna lampica označava da je uvijač u upotrebi.

**Napomena:** Osobama koje imaju izbeljenu, krhku, oštećenu i osetljivu kosu preporučujemo da temperaturu postavite na nižu vrednost. Osobama koje imaju zdravu čvrstu, otpornu i zahvalnu kosu preporučujemo da radi uštede vremena i truda koriste najviše toplote, odnosno da suše kosu uz istovremeno i najveću brzinu i najveću temperaturu.

## Zamena i upotreba pribora

**PAŽNJA! Četke se pri upotrebi snažno zagrevaju. Budite vrlo oprezni kad ih menjate!**

- Pritisnite taster za oslobađanje nastavaka (5) i oslobodite nastavak okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu, a zatim ga odvojite.
- Umereno snažnim pritiskom stavite željeni nastavak na telo uvijača. Okrenite nastavak u smeru kazaljke na satu dok ne školjčane u pravilnom položaju.

### Vazдушna mlaznica (koncentrator) **A**

- Koncentrator omogućava usmeravanje vazdušnog mlaza u deo koji želite oblikovati.

### Tačkasta rotaciona četka **B**

- Rotaciona četka s tačkastim krajevima za sve vrste frizura – ispravljanje, peglanje, povećavanje volumena i uvijanje.

### Uvijač 19 mm **C**

- Obična četka za sve vrste frizura – ispravljanje, povećavanje volumena i uvijanje.

## Uvijač s vrućim vazduhom 25 mm

- Metalna rotaciona četka s tačkastim krajevima za sve vrste frizura – ispravljanje, peglanje, povećavanje volumena i uvijanje.

## Uvijač s vrućim vazduhom 38mm

- Duga rotaciona četka s tačkastim krajevima za sve vrste frizura – ispravljanje, peglanje, povećavanje volumena i uvijanje.

## Nastavak za kačenje

Nastavak za kačenje omogućava odlaganje uvijača tako da ne zauzima mnogo prostora i uvek bude spreman za upotrebu.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**Pre svakog postupka održavanja, isključite uređaj iz struje! Uređaj mora biti hladan kad ga čistite i treba ga čistiti nakon svakog korišćenja!**

Telo uvijača prebrišite vlažnom (ne mokrom) krpom, a osušite mekom i suvom krpom.

Uvijač nikada ne potapajte u vodu! Čuvajte ga od prašine, nečistoće i nakupljene kose. Povremeno mekom četkicom očistite rešetku na otvoru za usisavanje vazduha.

Pribor čistite kratkim potapanjem u vodu sa sapunicom, a zatim ga očistite malom četkom za kosu, isperite i ostavite da se osuši. Nakratko ga držite s otvorom okrenutim nadole kako bi se omogućilo oticanje eventualnog viška vode. Pre nego što odložite parno glačalo, pazite da je suvo, potpuno hladno i čisto.

Za odlaganje možete iskoristiti i vrećicu za put.

## TEHNIČKI PODACI

Buka ≤85 dB

Nominalni napon: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nominalna snaga: 1.000 W

## UPOTREBA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružice vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstvo za korišćenje dostupno je na veb-stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara je zadržano.



08/05



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !**

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivants :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. Pour une protection supplémentaire, est recommandée l'installation d'un disjoncteur différentiel (RCD), avec un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA, dans le circuit électrique de votre salle de bains. Demandez des conseils auprès d'un électricien.
3. N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.  
**Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
4. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant.
5. Si l'appareil est utilisé dans la salle de bains, débranchez-le après usage en sortant la fiche de la prise, car la proximité de l'eau représente un danger, même appareil éteint.
6. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec

les mains mouillées. Risque d'électrocution. Ne laissez pas le sèche-cheveux dans les endroits exposés aux rayons directs du soleil ou à une autre source de la chaleur, cela risque de l'endommager.

7. Faites particulièrement attention si vous utilisez l'appareil à proximité des enfants.
8. L'appareil ne doit pas être laissé en marche sans surveillance. Pour des raisons de sécurité, éteignez l'appareil chaque fois que vous le mettez de côté.
9. N'allumez pas et n'éteignez pas l'appareil en branchant ou en débranchant la fiche de la prise secteur. Arrêtez toujours l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal, puis vous pouvez retirer le cordon d'alimentation de la prise !
10. Nous recommandons de ne pas laisser l'appareil sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
11. Cet appareil est équipé d'un système de sécurité contre la surchauffe. Si l'entrée d'air est couverte, l'appareil s'arrête automatiquement. Il se rallume après une brève période, une fois refroidi. Après l'utilisation de l'appareil, vérifiez que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne sont pas obstruées.
12. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec des parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants. N'enroulez pas le câble d'alimentation autour de l'appareil.
13. Après avoir fini le travail, débranchez immédiatement l'appareil de la prise électrique et laissez l'appareil complètement refroidir avant de le ranger.
14. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
15. Utilisez l'appareil uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
16. N'utilisez jamais l'appareil en association avec des laques pour cheveux ou d'autres produits en spray.
17. Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des locaux similaires, comme :

- les appareils utilisés par les clients des hôtels, motels et autres systèmes d'hébergement
- les appareils utilisés dans les structures offrant l'hébergement avec petit déjeuner inclus.

18. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.



### **MISE EN GARDE**

N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres récipients contenant de l'eau.

### **DANGER pour les enfants :**

Les enfants ne doivent pas jouer avec les matériaux d'emballage. Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs en plastique. Risque d'étouffement.

**FR**

### **MISE EN GARDE**

Les brosses et les rouleaux s'échauffent fortement pendant l'utilisation. Soyez prudents lors de leur manipulation, risque de brûlure.

## **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Cette brosse soufflante est équipée d'un bouton-poussoir, avec les positions suivantes :

0 = éteint

C = air froid

1 = température inférieur et plus faible flux d'air

2 = température supérieur et plus grand débit d'air

- Pour fixer la coiffure ainsi créée, il est recommandé d'utiliser l'air froid « C » pour la phase finale du séchage.
- Si le fer à friser est utilisé, le voyant rouge s'allume.

**Note :** chez les personnes avec les cheveux décolorés, fragiles, abîmés et fins, nous recommandons d'utiliser les températures moins élevées. Chez les personnes avec les cheveux sains, rêches, forts, exotiques et résistants, nous recommandons, pour gagner en temps et en efforts, d'utiliser les températures maximales, générées au réglage le plus élevé.

## Remplacement et utilisation des accessoires

**ATTENTION ! Les brosses s'échauffent fortement pendant l'utilisation. Soyez très prudents pendant leur remplacement !**

- Appuyez sur la touche de déblocage de l'adaptateur (5) et tournez l'adaptateur contre le sens des aiguilles d'une montre pour le déblocage de la fermeture à baïonnette et le retirer.
- Avec une légère pression, insérez les accessoires requis dans le corps du fer à friser. Tournez l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il « s'enclique » en position correcte.

### Buse à air (concentrateur) **A**

- Le concentrateur vous permettra d'orienter précisément le flux d'air sur la région que vous souhaitez mettre en forme.

### Brosse rotative à pointe **B**

- Brosse rotative à pointe pour tous les types de style personnel - lissage, redressage, augmentation du volume et bouclage.

### Fer à friser 19mm **C**

- Fer à friser standard pour tous types de style personnel - lissage, augmentation du volume et bouclage.

### Brosse à air chaud 25mm **D**

- Brosse rotative métallique à air chaud pour tous les types de style personnel - lissage, redressage, augmentation du volume et bouclage.

### Brosse à air chaud 38mm **E**

- Brosse rotative longue à pointe pour tous les types de style personnel - lissage, redressage, augmentation du volume et bouclage.

FR

### Œillet de suspension

L'œillet de suspension permet de ranger la brosse soufflante afin qu'elle soit prête à l'emploi sans prendre trop de place.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Débranchez l'appareil du secteur avant chaque entretien ou nettoyage ! Effectuez toujours le nettoyage sur un appareil refroidi et régulièrement après chaque utilisation !**

Nettoyez le corps du fer à lisser avec un chiffon humide (non mouillé) et essuyez avec un chiffon doux sec.

Ne plongez jamais la brosse soufflante dans l'eau ! Protégez-la contre la poussière, la saleté et les touffes de cheveux. Nettoyez de temps en temps la grille de l'orifice d'entrée d'air avec une brosse souple.

Nettoyez les accessoires en les plongeant brièvement dans de l'eau savonneuse, puis nettoyez-les avec une petite brosse à cheveux, rincez et laissez sécher. Placez-les alors avec l'orifice vers le bas, afin que les restes d'eau s'en écoulent. Avant de ranger la brosse soufflante, assurez-vous toujours qu'elle est complètement refroidie, propre et sèche.

Pour le rangement, vous pouvez utiliser l'étui de transport.

## DONNEES TECHNIQUES

Niveau sonore  $\leq 85$  dB

Tension nominale : 220-240 V ~ 50-60 Hz

Puissance nominale : 1000 W

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

### Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Le mode d'emploi est disponible sur le site web [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

FR

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Leggere attentamente e conservare per uso futuro!**

**Attenzione:** Le precauzioni e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. L'utente deve capire che fattori che non possono essere integrati in alcun prodotto sono il buon senso, la cautela e l'attenzione. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, la fluttuazione della tensione, l'alterazione o la modifica di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Si raccomanda di installare la protezione corrente residua (RCD) per una migliore protezione, con corrente di intervento minima nominale non superiore a 30 mA nel circuito elettrico del bagno. Chiedere consiglio al proprio elettricista di fiducia.
3. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dall'apparecchio; pericolo di scosse elettriche!**
4. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegare immediatamente la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
5. Se l'apparecchio viene utilizzato in bagno, scollegarlo dopo l'uso estraendo la spina, a causa della prossimità di acqua l'apparecchio costituisce un pericolo anche quando è spento.
6. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o il dispositivo con le mani



bagnate. Pericolo di scosse elettriche. Non lasciare l'apparecchio in luoghi esposti alla luce solare diretta o altre fonti di calore, ciò potrebbe causare danni.

7. Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'apparecchio nelle vicinanze dei bambini!
8. L'apparecchio non dovrebbe essere lasciato incustodito durante il funzionamento. Per motivi di sicurezza, spegnere l'apparecchio ogni volta che lo si posa.
9. Non accendere o spegnere l'apparecchio collegando o scollegando il cavo di alimentazione. In primo luogo spegnere sempre l'apparecchio utilizzando l'interruttore principale, poi scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente!
10. Si consiglia di non lasciare l'apparecchio con il cavo di alimentazione inserito senza supervisione. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi manutenzione. Non staccare il cavo di alimentazione dalla presa tirandolo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
11. Questo apparecchio è dotato di un fusibile di protezione contro il surriscaldamento. Se la presa d'aria viene coperta, l'unità si spegne automaticamente. Dopo un breve tempo necessario per raffreddarsi, si riaccende di nuovo. Assicurarsi che le griglie per ingresso e uscita dell'aria siano libere quando si utilizza l'apparecchio.
12. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti. Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
13. Scollegare l'apparecchio dalla presa immediatamente dopo l'uso e lasciarlo raffreddare completamente prima di riporlo.
14. Non usare accessori non raccomandati dal produttore.
15. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con le istruzioni di questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
16. Non utilizzare l'apparecchio insieme a lacca o altri prodotti spray.
17. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico ed in aree simili, tra cui:
  - apparecchi utilizzati dagli ospiti negli alberghi, motel e altre aree residenziali
  - apparecchi utilizzati in imprese bed and breakfast

18. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso del prodotto in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non siano supervisionati da un adulto. I bambini inferiori ad 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal suo alimentatore.



### ATTENZIONE

Non utilizzare questo apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavandini o altri contenitori contenenti acqua.

### PERICOLO per i bambini

I bambini non devono giocare con il materiale di imballaggio. Non lasciar giocare i bambini con i sacchetti di plastica. Pericolo di soffocamento.

### ATTENZIONE

Spazzole e rulli sono fortemente riscaldati durante l'uso. Prestare attenzione durante la manipolazione in quanto vi è il rischio di ustioni.

### USO DELL'APPARECCHIO

Questo styler è dotato di un vetrino di controllo che ha le seguenti posizioni:

0 = off

1 = bassa temperatura e flusso d'aria ridotto

C = aria fredda

2 = alta temperatura e flusso d'aria più elevato

- Si consiglia di utilizzare aria fredda "C" per il fissaggio dell'acconciatura creata durante la fase finale dell'asciugatura.
- Se il ferro arricciacapelli è in funzione, la spia rossa si accende.

**Nota:** Consigliamo che persone con capelli tinti, fragili, danneggiati e sottili utilizzino l'impostazione di grado inferiore. Per risparmiare tempo e fatica, utilizzando la massima quantità di calore, stabilire l'impostazione più alta, ciò è raccomandato per le persone con capelli sani, grossi, forte, esotici e resistenti.

### Sostituzione e utilizzo degli accessori

**ATTENZIONE! Le spazzole potrebbero diventare molto calde durante l'uso. Prestare molta attenzione durante la loro sostituzione!**

- Premere il pulsante di sgancio dell'accessorio (5) e ruotare l'accessorio in senso antiorario per sganciarlo dall'incastro a baionetta e rimuoverlo.

- Utilizzare una leggera pressione per inserire l'accessorio desiderato nel corpo del ferro arricciacapelli. Ruotare l'accessorio in senso orario finché non scatta nella posizione corretta.

#### **Bocchetta dell'aria (concentratore) A**

- Il concentratore permette di dirigere con precisione il flusso di aria sulla ciocca a cui si desidera dare forma.

#### **Spazzola rotante B**

- Spazzola rotante con estremità appuntita per tutti i tipi di hair styling - lisciatura, raddrizzatura, aumento di volume e arricciatura.

#### **Ferro arricciacapelli da 19 mm C**

- Ferro arricciacapelli standard per tutti i tipi di hair styling - lisciatura, aumento di volume e arricciatura.

#### **Spazzola ad aria calda da 25 mm D**

- Spazzola rotante ad aria calda in metallo con estremità appuntita per tutti i tipi di hair styling - lisciatura, raddrizzatura, aumento di volume e arricciatura.

#### **Spazzola ad aria calda da 38 mm E**

- Spazzola rotante lunga con estremità appuntita per tutti i tipi di hair styling - lisciatura, raddrizzatura, aumento di volume e arricciatura.

#### **Gancio**

Il gancio permette di riporre lo styler, rendendolo subito disponibile senza occupare spazio eccessivo.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

**Scollare l'apparecchio dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione. Pulite sempre l'apparecchio quando è raffreddato e farlo regolarmente dopo ogni utilizzo!**

Pulire il corpo con un panno umido (non bagnato) e asciugarlo con un panno morbido e asciutto.

Non immergere lo styler in acqua! Proteggere lo styler da polvere, sporco e capelli accumulati. Pulire la griglia di aspirazione di tanto in tanto con una spazzola morbida.

Pulire gli accessori immergendoli in acqua saponata per un breve periodo e quindi pulirli con una piccola spazzola, lavarli e lasciarli asciugare. Dirigerli brevemente verso il basso, apertura rivolta verso il basso, per eliminare l'acqua residua. Assicurarsi sempre che lo styler sia completamente raffreddato, pulito e asciutto prima di riporlo.

È possibile utilizzare la custodia da viaggio per riporlo.

## **DATI TECNICI**

Livello di rumore  $\leq 85$  dB

Tensione nominale: 220–240 V~ 50–60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 1000 W

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio, foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AL TERMINE DEL SUO CICLO DI VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i Paesi membri dell'Unione Europea e per altri Paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto. Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme alle direttive UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il manuale operativo è disponibile su internet al sito [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!**

**Advertencia:** Las advertencias e instrucciones de seguridad en este manual no incluyen todas las condiciones y situaciones posibles que podrían ocurrir. El usuario debe comprender no es posible incorporar en los productos los factores de sentido común, precaución y cuidado. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el transporte, por el uso inapropiado, variaciones del voltaje, o alteraciones o modificaciones de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. Se recomienda instalar un dispositivo de corriente residual (RCD, por sus siglas en inglés) para una mejor protección para que la corriente nominal de disparo no supere los 30 mA en el circuito eléctrico del baño. Solicite asesoramiento a su electricista.
3. Nunca use el artefacto si el cable de alimentación está dañado.  
**¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas en un taller de reparaciones autorizado! ¡No elimine las cubiertas protectoras del artefacto, hay riesgo de descarga eléctrica!**
4. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica. Si el artefacto cae al agua, desenchufe de inmediato el cable de alimentación del tomacorriente.
5. Si se usa el artefacto en el baño, luego de usarlo desconéctelo sacando el enchufe del tomacorriente, ya que la proximidad del agua es un peligro incluso cuando el artefacto está apagado.

ES

6. No use el artefacto al aire libre ni en un ambiente húmedo, ni tampoco toque el cable de alimentación ni el dispositivo con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica. No deje el artefacto en lugares expuestos a la luz solar directa ni a otra fuente de calor; podría causar daños.
7. ¡Preste mucha atención cuando usa el artefacto cerca de niños!
8. El artefacto no debe ser dejado desatendido durante su funcionamiento. Por razones de seguridad, apague el artefacto cuando lo apoye.
9. No encienda ni apague el artefacto conectando o desconectando el cable de alimentación. ¡Siempre apague primero el artefacto con el interruptor principal, y luego desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente!
10. Recomendamos que no deje el artefacto con el cable de alimentación enchufado sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente sujetando el enchufe.
11. Este artefacto está equipado con un fusible de seguridad contra el sobrecalentamiento. Si la entrada de aire está cubierta, la unidad se apagará automáticamente. Después de un lapso corto de tiempo necesario para el enfriamiento, se enciende nuevamente. Asegúrese que las rejillas para la toma de aire y el tomacorriente estén libres cuando usa el artefacto.
12. No permita que el cable de alimentación toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados. No envuelva el cable de alimentación alrededor del artefacto.
13. Siempre desconecte el artefacto de la fuente de energía inmediatamente después de usarlo y deje que se enfríe completamente antes de guardarlo.
14. No use accesorios que no estén recomendados por el fabricante.
15. Use el artefacto solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
16. Nunca use el artefacto junto con rociador para cabello u otro producto en aerosol.
17. Este artefacto está destinado para uso doméstico y en áreas similares, como:

- por huéspedes en hoteles, moteles y otras áreas residenciales
- artefactos utilizados en establecimientos de «bed and breakfast».

18. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad en adelante y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, si se las supervisa o instruye con respecto al uso del producto en forma segura y comprenden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el artefacto. Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños a menos que estén supervisados por un adulto. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.



### ADVERTENCIA

No use este artefacto cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

### PELIGRO para los niños

Los niños no deben jugar con el material de empaque. No permita que los niños jueguen con las bolsas plásticas. Riesgo de sofocación.

### ADVERTENCIA

Los cepillos y los rodillos se calientan mucho durante el uso. Tenga cuidado al manipularlos, dado que existe el riesgo de quemaduras.

ES

### USO DEL ARTEFACTO

Este alisador de cabello está equipado con un control deslizable que tiene las siguientes posiciones:

0 = apagado  
C = aire frío

1 = temperatura más baja y menos flujo de aire  
2 = temperatura más alta y más flujo de aire

- Se recomienda el uso de aire frío «C» para la fijación del estilo de peinado creado durante la última fase de secado.
- La luz indicadora roja se enciende cuando está funcionando el rizador de cabello.

**Nota:** Recomendamos que las personas con cabello teñido, frágil, dañado y fino usen la configuración más baja. Para personas con cabellos sanos, gruesos, exóticos y resistentes y para ahorrar tiempo y esfuerzo, recomendamos usar la mayor cantidad de calor, establecida en la configuración más alta.

### Cambio y uso de los accesorios

**¡ATENCIÓN! Los cepillos pueden calentarse mucho durante el uso. ¡Tenga cuidado al cambiarlos!**

- Presione el botón de liberación del accesorio (5) y rote el accesorio en el sentido contrario a las agujas del reloj para liberarlo de la traba de bayoneta y sacarlo.
- Utilice una presión leve para insertar el accesorio necesario en el cuerpo del rizador de cabello. Gire la unidad en el sentido de las agujas del reloj hasta que se «trabe» en posición.

### **Boquilla de aire (concentrador) [A]**

- El concentrador permite que usted dirija en forma exacta el flujo de aire a la sección a la que desea dar forma.

### **Cepillo rotativo [B]**

- Cepillo rotativo con extremo en punta para todo tipo de estilos de peinados: suave, lacio, con más volumen y rizado.

### **Rizador de cabello de 19mm [C]**

- Rizador de cabello para todo tipo de estilos de peinados: suave, con más volumen y rizado.

### **Cepillo con aire caliente de 25mm [D]**

- Cepillo rotativo con aire caliente y extremo en punta para todo tipo de estilos de peinados: suave, lacio, con más volumen y rizado.

### **Cepillo con aire caliente de 38mm [E]**

- Cepillo rotativo largo con extremo en punta para todo tipo de estilos de peinados: suave, lacio, con más volumen y rizado.

### **Anilla para colgar**

El gancho le permite almacenar el alisador de cabello, para tenerlo rápidamente disponible sin ocupar demasiado espacio.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

**Desconecte el artefacto del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. ¡Siempre limpie el artefacto cuando esté frío y en forma regular luego de cada uso!**

Limpie el cuerpo del artefacto con un paño húmedo (no empapado) y séquelo con un paño seco y suave.

¡No sumerja el modelador en agua! Proteja el modelador contra el polvo, la suciedad y la acumulación de cabellos. Limpie la grilla de entrada de aire ocasionalmente con un cepillo suave.

Limpie los accesorios sumergiéndolos en agua jabonosa durante un tiempo corto y luego limpie con un cepillo pequeño, enjuague y deje secar. Apóyelos durante un tiempo breve, con el lado de la abertura hacia abajo, para eliminar cualquier resto de agua. Siempre asegúrese de que el modelador se haya enfriado por completo, esté limpio y seco antes de guardarlo.

Puede usar el estuche para viajes para almacenar.

## **INFORMACIÓN TÉCNICA**

Nivel de ruido  $\leq 85$  dB

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz

Potencia de entrada nominal: 1000 W



## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregue a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO LUEGO DE FINALIZADA SU VIDA ÚTIL

### Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto. El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



El manual de instrucciones está disponible en [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Nos reservamos la posibilidad de realizar cambios en el texto y en los parámetros técnicos.

ES

# OHUTUSJUHISED

## Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusmeetmed ja -juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordi, mis võivad tekkida. Kasutaja peab mõistma, et mõistlikkus, ettevaatlikkus ja hoolsus on tegurid, mida ei ole võimalik ehitada ühessegi tootesse. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele.
2. Parema kaitse tagamiseks on soovitatav vannitoa elektrikontuuri paigaldada mitte üle 30 mA rakendusvooluga rikkevoolukaitse (RCD). Lisateabeks pöörduge elektriku poole.
3. Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitse seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega. Kui seade kukub vette, ühendage toitepistik viivitamatult toitevõrgust lahti.
5. Seadme kasutamisel vannitoas ühendage see pärast kasutamist toitevõrgust välja, kuna vee lähedus on ohtlik isegi siis, kui seade on välja lülitatud.
6. Ärge kasutage seadet välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht. Ärge jätke toodet otsese päikesevalguse kätte või muude soojusallikate lähedusse, sest need võivad seadet kahjustada.
7. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.

8. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta. Ohutuse tagamiseks lülitage seade selle mittekasutamisel välja.
9. Ärge lülitage seadet sisse ja välja toitejuhtme vooluvõrku ühendamise ja lahtiühendamise abil. Lülitage seade välja alati pealüliti abil, seejärel ühendage lahti toitejuhte!
10. Ärge jätke toitevõrku ühendatud seadet järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
11. Seeseade on varustatud ülekuumenemise vastase ohutuskaitsemega. Kui õhu sissevõtuava on kaetud, siis lülitub seade automaatselt välja. Pärast lühiajalist jahtumist lülitab seade end ise uuesti sisse. Veenduge, et õhu sissevõtuava ja väljalaskeava võred on seadme kasutamise ajal katmata.
12. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele. Ärge kerige toitekaablit ümber seadme.
13. Pärast seadme kasutamise lõppu ühendage see toitevõrgust lahti ning enne hoiustamist laske seadmepind täielikult maha jahtuda.
14. Ärge kasutage tarvikuid, mida tootja ei soovita.
15. Kasutage seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
16. Ärge kunagi kasutage seadet koos juukselaki või muude pihustatavate toodetega.
17. See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises ja muudes sarnastes kohtades, sealhulgas:
  - hotellide, motellide ja muude elukohtade küllastajate poolt kasutatavates kohtades
  - majutuskohtades
18. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Lapsed võivad seadet puhastada ja hooldada ainult täiskasvanute järelevalve all. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.



## HOIATUS

Ärge kasutage seda seadet vannide, duššide, kraanikausside või muude vett sisaldavate mahutite läheduses.

## OHT lastele

Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämmumise oht.

## HOIATUS

Kasutamise ajal muutuvad harjad ja rullide väga kuumaks. Olge nende käsitlemisel ettevaatlikud, kuna nad võivad tekitada põletusi.

## SEADME KASUTAMINE

Sirgendaja on varustatud liugurlülitiga, millel on alljärgnevad asendid:

0 = väljas

1 = madalam temperatuur ja väiksem õhuvool

C = külm õhk

2 = kõrgem temperatuur ja suurem õhuvool

- Külma õhu "C" kasutamine on soovitatav kuivatamise lõpufaasis soengu fikseerimiseks.
- Juuksetangide töötamisel süttib punane märgutuli.

**Märkus:** Värvitud, habraste, kahjustatud ja peente juustega inimestele soovitame kasutada madalamat temperatuuri seadistust. Maksimaalset soojusvõimsust soovitame aja kokkuhoiuks kasutada tervete, tugevate ja vastupidavate juustega inimestele.

## Tarvikute asendamine ja kasutamine

**TÄHELEPANU!** Harjad muutuvad kasutamise ajal väga kuumaks. Olge nende asendamisel väga ettevaatlik!

- Vajutage tarviku vabastusnupule (5) ja pöörake tarvikut selle bajonettlukust vabastamiseks vastupäeva.
- Vajaliku tarviku juuksetangide korpusesse sisestamiseks kasutage kergelt survet. Pöörake tarvikut päripäeva, kuni see "klõpsab" oma kohale.

### Õhuotsik (õhusuunaja) **A**

- Õhusuunaja võimaldab suunata õhuvoolu täpselt soovitud asukohta.

### Pöörlev hari **B**

- Terava otsaga pöörlev hari igat liiki soengutele - silumiseks, sirgendamiseks, mahu suurendamiseks ja lokkide tegemiseks.

### 19 mm lokitangid **C**

- Standardsed lokitangid igat liiki soengutele - silumiseks, mahu suurendamiseks ja lokkide tegemiseks.

### 25 mm juuksehari-koolutaja **D**

- Kuuma õhuga töötav ja metallist pöörlev hari igat liiki soengutele - silumiseks, sirgendamiseks, mahu suurendamiseks ja lokkide tegemiseks.

### 38mm juuksehari-koolutaja **E**

- Terava otsaga pikk pöörlev hari igat liiki soengutele - silumiseks, sirgendamiseks, mahu suurendamiseks ja lokkide tegemiseks.

## Riputusaas

Riputusaas võimaldab juuksesirgendajat mugavalt ja kiiresti kättesaadavalt hoida.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

**Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Puhastage seadet regulaarselt pärast igakordset kasutamist ning laske seadmel enne puhastamist maha jahtuda!**

Pühkige korpust niiske (mitte märja) riidelapiga ja kuivatage pehme kuiva riidelapiga.

Ärge sukeldage koolutajat vette! Kaitske koolutajat tolmu, mustuse ja kogunenud juuste eest. Puhastage õhu sisselaskeava võret aeg-ajalt pehme harjaga.

Puhastage tarvikuid sukeldades neid aeg-ajalt lühikeseks ajaks seebivette ning seejärel puhastage väikese harjaga, loputage ning laske kuivada. Vee eemaldamiseks asetage nad lühikeseks ajaks avaga allapoole. Enne, kui panete koolutaja ära, veenduge alati, et see on täielikult jahtunud, puhas ja kuiv.

Reisikasti saate kasutada hoiustamiseks.

## TEHNILISED ANDMED

Müratase ≤ 85 dB

Nimipinge: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nimivõimsus: 1000 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE UTILISEERIMISE KASUTUSEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav veebisaidil [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.



08/05



ET

# SAUGOS INSTRUKCIJOS

**Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!**

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galinčių pasitaikyti sąlygų ir situacijų. Naudotojas privalo suprasti, kad veiksny, kurio negalima integruoti nei į vieną produktą yra bendrasis supratimas, atsargumas ir priežiūra. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminių transportuojant, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Rekomenduojama geresnei apsaugai vonios kambario elektros grandinėje įrengti apsauginio atjungimo įtaisą (angl. RCD) su vardine grandinės nutraukties srove, neviršijančia 30 mA. Pasitarkite su elektriku.
3. Niekada nenaudokite prietaiso jei pažeistas jo maitinimo laidas.  
**Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre!**  
**Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
4. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais, kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio. Jei prietaisas įkrito į vandenį, nedelsiant atjunkite jo kištuką nuo elektros lizdo.
5. Kai naudojate prietaisą vonios kambaryje, baigę naudojimą ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo, kadangi dėl šalimais esančio vandens kyla pavojus, net jei ir esant išjungtam prietaisui.
6. Nenaudokite prietaiso lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido arba prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio

rizika. Nepalikite prietaiso ten, kuri jį veikty saulėkaita arba kitas šilumos šaltinis, nes dėl to prietaisas gali sugesti.

7. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi!
8. Veikimo metu prietaisas neturėtų būti paliktas be priežiūros. Saugos sumetimais išjunkite prietaisą jei pastarasis sugenda.
9. Neįjunkite ir neišjunkite prietaiso atjungdami ir įjungdami jo maitinimą. Visuomet pirmiau išjunkite patį prietaisą mygtuku, o vėliau atjunkite jį nuo elektros lizdo!
10. Rekomenduojame nepalikti prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros lizdo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
11. Šis prietaisas turi saugos saugiklį apsaugai nuo perkaitimo. Jei uždengiama oro įleisties anga, prietaisas išsijungia automatiškai. Praėjus šiek tiek laiko, kurio reikia prietaisui atvėsti, pastarasis vėl suveikia. Įsitikinkite, kad oro įleisties ir išėigos grotelės naudojant prietaisą yra neuždengtos.
12. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų. Nevyniokite maitinimo laido aplink prietaiso korpusą.
13. Po to kai baigėte naudotis visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, ir prieš padėdami jį į vietą leiskite prietaisui visapusiškai ataušti.
14. Nenaudokite priedų, kurių nerekomenduoja gamintojas.
15. Prietaisą naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
16. Niekada nenaudokite prietaiso kartu su plaukų laku ar kitokiu aerosolio tipo produktu.
17. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namuose ir panašiose vietose, įskaitant:
  - prietaisus svečių naudojamus viešbučiuose, moteliuose ir kituose gyvenamosiose vietose;
  - prietaisus naudojamus nakvynės ir pusryčių paslaugų versle
18. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis

prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Valymo ir techninės priežiūros operacijų negali atlikti vaikai, nebent juos prižiūri suaugęs asmuo. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.



## ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo, vandens kriauklių ar kitų indų su vandeniu.

## PAVOJINGA vaikams

vaikams negalima leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniams maišeliams. Uždusimo pavojus.

## ĮSPĖJIMAS

Naudojimo metu šepėčiai ir voleliai labai įkaista. Būkite atsargūs naudodamiesi jais, nes galite nusideginti.

## PRIETAISO NAUDOJIMAS

Šis plaukų modeliavimo prietaisas turi valdymo slankiklį, kuris turi šias padėtis:

0 = išjungta

1 = žemesnė temperatūra ir mažesnis oro srautas

C = šaltas oras

2 = aukštesnė temperatūra ir didesnis oro srautas

- Galutinio plaukų džiovimo etapo metu šukuosenos fiksavimui rekomenduojame naudoti šaltą orą „C“.
- Kai įjungtos garbanojimo žnyplės, šviečia raudonos spalvos indikatorius.

**Pastaba:** rekomenduojame žmonėms, kurių plaukai sausi, trapūs, pažeisti ir ploni naudoti žemesnio laipsnio nuostatas. Siekiant sutaupyti laiko ir pastangų, naudojant didžiausią šilumos kiekį pagal didžiausią nuostatą, rekomenduojama asmenims, kurių sveikai vešlūs, stiprūs, egzotiški ir atsparūs plaukai.

## Priedų keitimas ir naudojimas

LT

### DĖMESIO! Naudojimo metu šepėčiai gali įkaisti. Keisdami juos būkite labai atsargūs!

- Spauskite priedo atlaisvinimo mygtuką (5) bei, norėdami atlaisvinti jį nuo bajonetinio fiksatoriaus ir nuimti, sukite priedą prieš laikrodžio rodyklę.
- Norėdami įstatyti reikiamą priedą į garbanojimo žnyplių korpusą, švelniai spustelėkite tą priedą jo eksploatacijos vietoje. Pasukite priedą pagal laikrodžio rodyklę kol pastarasis „užsifiksuos: reikiamoje padėtyje.

### Oro antgalis (koncentratorius) **A**

- Koncentratoriumi galite tiksliai nukreipti oro srautą į pageidaujimą šukuosenos sritį.

### Sukamasis šepetys **B**

- Sukamasis šepetys smailiu antgaliu bet kokio tipo plaukų modeliavimui - lyginimui, tiesinimui, apimties didinimui ir garbanojimui.

### 19 mm garbanojimo žnyplės **C**

- Standartinės garbanojimo žnyplės bet kokio tipo plaukų modeliavimui - lyginimui, tiesinimui, apimties didinimui ir garbanojimui.



## 25 mm karšto oro šepetys

- Karšto oro sukamasis šepetys smailiu atgaliu bet kokio tipo plaukų modeliavimui - lyginimui, tiesinimui, apimties didinimui ir garbanojimui.

## 38 mm karšto oro šepetys

- Ilgas sukamasis šepetys smailiu atgaliu bet kokio tipo plaukų modeliavimui - lyginimui, tiesinimui, apimties didinimui ir garbanojimui.

## Kabinimo kilputė

Laikiklis leidžia laikyti prietaisą taip, kad reikalui esant jis būtų greitai pasiekiamas ir neužimtų papildomos vietos.

## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**Prieš pradėdami prietaiso techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Visada valykite prietaisą tik jam ataušus, ir reguliariai, kiekvieną kartą po naudojimo!**

Prietaiso korpusą valykite drėgna (ne šlapia) skepeta ir nusauskite minkšta, sausa šluoste.

Nemerkite plaukų modeliavimo prietaiso į vandenį! Saugokite prietaisą nuo dulkių, nešvarumų ir plaukų sankaupų. Valykite oro įleisti grotelės kartkartėmis, naudodami minkštą šepetį.

Valykite priedus trumpam įmerkdami juos į muiluotą vandenį, o tada mažu šepetėliu bei palikite išdžiūti. Trumpam juos išdėliokite angomis žemyn, kad pasišalintų užsilikęs vanduo. Visada, prieš padėdami į vietą, užtikrinkite kad plaukų modeliavimo prietaisas yra visapusiškai ataušęs, švarus ir sausas.

Laikymui galite naudoti kelioninį krepšį.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Triukšmo lygis  $\leq 85$  dB

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50–60 Hz

Vardinė įvesties galia: 1000 W

## NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIO UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminių imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvių, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Instrukcijų vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



LT

08/05



# DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

## Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams iebūvēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas maiņa vai modificēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Labākai aizsardzībai ir ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas aizsardzību (RCD) ar nominālo iedarbošanās strāvu, kas nepārsniedz 30 mA, vannas istabas elektriskajā ķēdē. Konsultējieties ar elektriķi.
3. Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenonemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
4. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet barošanas vadu no rozetes.
5. Lietojot ierīci vannas istabā, pēc lietošanas atvienojiet kontaktdakšu no rozetes, jo ūdens tuvums rada briesmas, pat ja ierīce ir izslēgta.
6. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks. Neatstājiet fēnu tiešā saules gaismā vai citu siltuma avotu iedarbībā; tas var tikt sabojāts.
7. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība!
8. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas. Drošības iemeslu dēļ izslēdziet ierīci ikreiz, kad to noliekat.
9. Neieslēdziet un neizslēdziet ierīci, iespraužot vai izraujot barošanas vadu. Vienmēr vispirms izslēdziet ierīci ar barošanas slēdzi, tad atvienojiet barošanas vadu no rozetes!

10. Mēs iesakām neatstāt barošanai pievienoto ierīci bez uzraudzības. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
11. Ierīce ir aprīkota ar drošinātāju pret pārkaršanu. Ja gaisa spraugas tiek aizsegta, ierīce automātiski izslēdzas. Pēc neilga atdzišanas perioda tā atkal ieslēdzas. Lietojot ierīci, pārliecinieties, ka gaisa ieplūdes spraugas nav aizsprostotas.
12. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām. Neaptiniet barošanas vadu ap ierīci.
13. Vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas, kad beidzat to lietot, un ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist, pirms novietojat to glabāšanai.
14. Izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktos piederumus.
15. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
16. Nekad neizmantojiet ierīci kopā ar matu laku vai citiem aerosoliem.
17. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un tamlīdzīgiem lietojumiem, tostarp:
  - viesu lietošanai viesnīcās un citās apmešanās vietās;
  - lietošanai naktsmītnēs
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien pieaugušais nenodrošina uzraudzību. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

**LV**

### **BRĪDINĀJUMS**

Neizmantojiet ierīci pie vannas, dušas, izlietnes vai citām ūdenstvertnēm.

### **BRIESMAS bērniem**

Bērni nedrīkst spēlēties ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas maisiem. Noslaukšanas risks.

## BRĪDINĀJUMS

Sukas un ruļļi lietošanas laikā ļoti sakarst. Esiet piesardzīgi, apejoties ar tiem – apdegumu risks.

## IERĪCES LIETOŠANA

Ieveidotājs ir aprīkots ar vadības regulatoru, kuram ir šādi stāvokļi:

0 = izslēgts

1 = zemāka temperatūra un zemāka gaisa plūsma

C = auksts gaiss

2 = augstāka temperatūra un augstāka gaisa plūsma

- Ir ieteicams izmantot aukstu gaisu "C", fiksējot izveidoto matu sakārtojumu pēdējā žāvēšanas posmā.
- Ja tiek lietotas lokšķēres, iedegas sarkanais indikators.

**Piezīme:** Cilvēkiem ar krāsotiem, trausliem, bojātiem un smalkiem matiem mēs iesakām izmantot zemāku temperatūras iestatījumu. Lai ietaupītu laiku un pūles, cilvēkiem ar veselīgiem, bieziem, spēcīgiem, eksotiskiem un izturīgiem matiem ir ieteicams lietot maksimālo siltuma jaudu (augstāko iestatījumu).

## Piederumu nomaiņa un izmantošana

**UZMANĪBU! Sukas lietošanas laikā ļoti sakarst. Esiet ļoti piesardzīgi, nomainot tās!**

- Nospiediet piederuma noņemšanas pogu (5) un rotējiet piederumu pretēji pulkstenrādītāja virzienam, lai to atbrīvotu un noņemtu.
- Izmantojiet maigu spiedienu, lai ievietotu nepieciešamo piederumu lokšķēru korpusā. Grieziet piederumu pulkstenrādītāja virzienā, līdz tas fiksējas pareizajā pozīcijā.

### Gaisa sprausla (koncentrators) **A**

- Koncentrators ļauj jums precīzi virzīt gaisa plūsmu uz daļu, kuru vēlaties veidot.

### Rotējošā suka **B**

- Rotējošā suka ar punkta galu visu veidu matu veidošanai - izlīdzināšanai, iztaisnošanai, apjoma palielināšanai un cirtošanai.

### 19 mm lokšķēres **C**

- Standarta lokšķēres visu veidu matu veidošanai - izlīdzināšanai, apjoma palielināšanai un cirtošanai.

### 25 mm karsta gaisa suka **D**

- Karsta gaisa, metāla rotējošā suka ar punkta galu visu veidu matu veidošanai - izlīdzināšanai, iztaisnošanai, apjoma palielināšanai un cirtošanai.

### 38 mm karsta gaisa suka **E**

- Gara rotējošā suka ar punkta galu visu veidu matu veidošanai - izlīdzināšanai, iztaisnošanai, apjoma palielināšanai un cirtošanai.

## Pakāršanas cilpiņa

Pakaramais ļauj jums ērti glabāt ievēidotāju, tam neaizņemot daudz vietas.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

**Pirms apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no rozetes. Vienmēr notīriet ierīci, kad tā ir atdzisusi, un dariet to regulāri pēc katras lietošanas reizes!**

Noslaukiet korpusu ar mitru (ne slapju) drānu, un nosusiniet ar mīkstu, sausu dvieli.

Neiegremdējiet ievēidotāju ūdenī! Sargājiet ievēidotāju no putekļiem, netīrumiem un matu uzkrāšanās. Laiku pa laikam tīriet gaisa ieklūdes restes ar mīkstu otu.

Triekt piederumus, uz brīdi iegremdējot tos ziepjūdenī un tad tīrot ar mazu matu suku, noskalojiet un ļaujiet nožūt. Uz brīdi nolieciet tos ar atveres pusī pavērstu lejup, lai atbrīvotos no atlikušā ūdens. Pirms novietojat ievaidotāju glabāšanai, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir pilnīgi atdzisis, tīrs un sauss.

Glabāšanai jūs varat izmantot ceļojumu futlāri.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Trokšņa līmenis  $\leq 85$  dB

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 1000 W

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCES KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Instrukciju rokasgrāmata ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05







# www.ecg-electro.eu

**CZ**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SR/MNE**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

**FR**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**IT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ES**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

**LT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

**LV**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantiųjų gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.